

Version Française

Égalité des sexes *bulletin*

Bienvenue aux lecteurs du Bulletin du FIDA sur l'égalité des sexes!

Chers amis et collègues,

Bienvenue aux lecteurs du Bulletin du FIDA sur l'égalité des sexes du mois de mars 2017.

Une fois de plus, nous remercions tous les collègues des opérations du FIDA qui ont répondu à notre appel à contributions. Nous sommes fiers de mieux faire connaître vos réalisations et toutes ces initiatives qui, dans les coulisses, contribuent de manière significative à l'égalité des sexes et à la réduction de la pauvreté.

L'année qui démarre s'annonce fort chargée, et nous nous réjouissons à la perspective de collaborer avec vous le plus souvent possible. Merci de continuer à nous envoyer vos contributions à l'adresse gender@ifad.org.

Dans ce numéro

[Bienvenue, Monsieur le Président!](#)

[Soixante et unième session de la Commission de la condition de la femme](#)

[Réseau du FIDA sur l'égalité des sexes aux Philippines](#)

[Journée internationale de la femme, 8 mars 2017](#)

[Forum des peuples autochtones](#)

[Séances de formation à l'intention des coordonnateurs pour les questions de parité](#)

[Népal: Catalyser le changement et l'action avec le Système d'apprentissage interactif entre les sexes](#)

[Cartographie des interventions sensibles aux enjeux nutritionnels en Afrique orientale et australe](#)

[Programme conjoint sur l'autonomisation économique des femmes rurales](#)

[Journées de réflexion de l'équipe Amérique centrale du FIDA](#)

Récit recueilli sur le terrain: [Zanzibar](#) and [Inde](#)

[Calendrier](#)

[Glossaire sur les questions concernant l'égalité des sexes](#)

[Ressources et liens utiles](#)

Quoi de neuf?

Bienvenue, Monsieur le Président!

Gilbert Fossoun Hougbo, ancien Premier Ministre du Togo, a été nommé sixième Président du Fonds international de développement agricole (FIDA) lors de la quarantième session du Conseil des gouverneurs du FIDA (du 14 au 15 février 2017). Il prendra ses fonctions le 1^{er} avril 2017, en succédant à Kanayo F. Nwanze, qui a occupé la présidence pendant deux mandats qui ont débuté en avril 2009. L'équipe du FIDA chargée des questions de parité souhaite la bienvenue à M. Hougbo et remercie M. Nwanze pour son rôle de chef de file et son engagement en faveur de l'égalité des sexes et de l'autonomisation des femmes pendant ses huit années à la tête du Fonds.

En savoir plus: [L'ancien Premier Ministre du Togo prend la tête de l'organisme des Nations Unies chargé de lutter contre la pauvreté rurale](#)

À venir

Soixante et unième session de la Commission de la condition de la femme (Nations Unies), siège des Nations Unies, New York, du 13 au 24 mars 2017

La Commission de la condition de la femme examine le thème prioritaire "L'Autonomisation économique des femmes dans un monde du travail en pleine évolution". Le domaine d'intervention émergent est l'autonomisation des femmes autochtones. Le FIDA interviendra lors du dialogue

interactif sur l'autonomisation économique des femmes autochtones organisé par la Commission et organisera conjointement un certain nombre d'événements parallèles sur les femmes rurales et autochtones, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) et le travail domestique. **En savoir plus:** [Site Web de la CSW 61](#)

Réseau du FIDA sur l'égalité des sexes aux Philippines (IPGN), Assemblée générale, du 18 au 21 avril 2017

Formé en février 2010, le Réseau du FIDA sur l'égalité des sexes aux Philippines inclut les coordonnateurs pour les questions de parité des projets de don et de prêt financés par le FIDA et les représentants de différents organismes publics et partenaires d'exécution. L'Assemblée générale annuelle sera l'occasion de discuter des outils, partenariats et collaborations en rapport avec les questions de parité hommes-femmes, et permettra d'orienter le personnel du projet sur la préparation des plans d'action pour la parité entre les sexes et d'autres activités. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Leo Gallego](#) et gender@ifad.org

Journée internationale de la femme, 8 mars 2017

Journée internationale de la femme 2017 à Rome

"*Les femmes dans un monde du travail en évolution: pour un monde 50-50 en 2030*" était le thème retenu pour 2017. Une attention particulière a été portée au travail et à l'emploi des femmes comme composantes essentielles de la lutte contre la faim, la malnutrition et la pauvreté rurale. Les institutions ayant leur siège à Rome ont organisé un événement conjoint sur le thème "Aux côtés des femmes rurales, intensifions nos efforts pour en finir avec la faim et la pauvreté", dont l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) a été l'hôte. **En savoir plus:** [Journée internationale de la femme 2017](#)

Le Bureau indépendant de l'évaluation du FIDA a également organisé un événement pour lancer une [synthèse d'évaluations](#) sur les points positifs en faveur de l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes: un examen des pratiques et des résultats (siège du FIDA, 6 mars 2017). **Pour en savoir plus, prière de contacter:** gender@ifad.org

Les Services linguistiques du FIDA (Bureau du Secrétaire) et l'équipe chargée des questions de parité hommes-femmes (Division des politiques et du conseil technique) ont lancé un glossaire multilingue sur les questions concernant l'égalité des sexes, qui contient quelque 130 termes et définitions sur le sujet en anglais, en arabe, en espagnol et en français (voir dernière page). **En savoir plus:** [Glossaire sur les questions de parité hommes-femmes](#)

Nouvelles des projets et programmes du FIDA

Swaziland: "Partage des expériences: Les femmes rurales surmontent les obstacles" (8 mars 2017). Le Programme de finance rurale et de développement des entreprises et le [Projet d'appui à la production agricole familiale](#) induite par le marché, financés par le FIDA, ont réuni des représentants des organisations rurales, des ONG, des prestataires de services, du secteur public et du système des Nations Unies pour examiner les liens entre les femmes, la sécurité alimentaire, les entreprises rurales, les ressources naturelles et le changement climatique. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Jaana Keitaanranta](#)

Palestine: Le Ministère de l'agriculture a organisé un événement pour rappeler que l'agriculture palestinienne repose principalement sur le travail des femmes, que ce soit dans les champs ou au sein des institutions agricoles. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Khitam Hamayel](#)

Burundi: En collaboration avec ONU-Femmes et le Ministère de l'agriculture, le bureau de pays du FIDA au Burundi a organisé un événement spécial pour discuter de la façon dont les femmes de ce pays font face à un monde du travail en mutation et comment elles peuvent en tirer profit. L'événement a réuni le personnel des quatre projets en cours du FIDA et les représentants des organisations rurales, du secteur public et des partenaires d'exécution. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Ntahe Béatrice](#)

Événements récents

Rome: Forum des peuples autochtones

"Autonomisation économique des peuples autochtones, notamment des femmes et des jeunes" était le thème de la troisième réunion mondiale du Forum des peuples autochtones (du 10 au 13 février 2017). Dans leur [Synthèse des délibérations](#), les participants ont formulé un certain nombre de recommandations pour promouvoir l'autonomisation économique des femmes et des jeunes autochtones, y compris l'importance du soutien à leur participation à tous les processus de développement, en garantissant l'inclusion de leurs besoins et de leurs priorités dans les plans de développement et en affectant des ressources suffisantes pour les appuyer. Les représentants des peuples autochtones ont également eu le plaisir de rencontrer le pape François en audience privée pendant sa visite (15 février 2017).

En savoir plus:

- Synthèse des délibérations en [anglais](#) | [français](#) | [espagnol](#)
- [Le développement doit prendre en compte les cultures autochtones et leur relation à la terre, déclare le pape François, pendant une rencontre avec la délégation](#)
- [Site Web](#)

Rome: Séances de formation à l'intention des coordonnateurs pour les questions de parité

L'équipe chargée des questions de parité hommes-femmes lance une série d'activités de renforcement des capacités à l'intention des principaux acteurs de la mise en œuvre de ses politiques en matière d'égalité des sexes et en matière de ciblage. Les coordonnateurs pour les questions de parité et leurs suppléants au siège du FIDA reçoivent actuellement une formation destinée à mettre à jour leurs connaissances des approches du FIDA en matière de ciblage social, d'égalité des sexes et d'autonomisation des femmes. D'autres séances de formation seront offertes dans les trois prochains mois, y compris sur l'égalité des sexes et la nutrition. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** gender@ifad.org

Népal: Catalyser le changement et l'action avec le Système d'apprentissage interactif entre les sexes

Afin de renforcer les capacités de son personnel de projet au Népal et au Pakistan et pour appuyer ses partenaires, notamment le FIDA, Oxfam Novib a organisé un atelier d'apprentissage sur le Système d'apprentissage interactif entre les sexes (GALS) au Népal (du 27 février au 3 mars 2017). En collaboration avec Oxfam Novib, le FIDA encourage l'adoption du GALS et d'autres méthodologies axées sur les ménages dans le développement des filières, le financement rural et les services de vulgarisation agricole. Un atelier du GALS s'est également tenu au Kenya, pour appuyer le Programme de commercialisation en faveur des petits producteurs laitiers et le Projet de gestion des ressources naturelles dans le bassin hydrographique du Haut Tana.

Pour en savoir plus, prière de contacter: [Thies Reemer](#) (Oxfam Novib) pour le Népal, [Peter Ndambiri](#) pour le Kenya et gender@ifad.org

Rome: Cartographie des interventions sensibles aux enjeux nutritionnels en Afrique orientale et australe

La Division Afrique orientale et australe (ESA) du FIDA a organisé une réunion technique d'une journée pour présenter les principales conclusions d'une étude sur la "Cartographie des interventions sensibles aux enjeux nutritionnels en Afrique orientale et australe" (12 décembre 2016). Cette réunion a permis de rappeler l'importance des voies intégrées pour obtenir plus rapidement des résultats en matière de nutrition, l'accent étant mis sur l'égalité des sexes, l'autonomisation des femmes et des mesures d'action intelligentes face au climat. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Marian Odenigbo](#)

Rome: Programme conjoint sur l'autonomisation économique des femmes rurales

Le programme conjoint Accélération des progrès vers l'autonomisation économique des femmes rurales (JP RWEE) est une initiative mondiale mise en œuvre conjointement par la FAO, le FIDA, le Programme alimentaire mondial et ONU-Femmes en Éthiopie, au Guatemala, au Kirghizistan, au Libéria, au Népal, au Niger et au Rwanda. Les résultats, les difficultés, les enseignements tirés et les plans futurs de ce programme conjoint ont été examinés au cours d'un atelier d'apprentissage du RWEE et d'une réunion des donateurs (du 22 au 25 février 2017).

Pour en savoir plus, prière de contacter: [Azzurra Chiarini](#)

Journées de réflexion de l'équipe Amérique centrale du FIDA

Les journées de réflexion de l'équipe Amérique centrale du FIDA (décembre 2016) ont assigné une priorité stratégique au renforcement des composantes axées sur la parité hommes-femmes dans les plans opérationnels de 2017 pour El Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua. À cette fin, un examen et un diagnostic précis des outils méthodologiques seront effectués concernant l'intégration effective de cette approche du développement dans les programmes du FIDA dans ces pays. Une activité d'apprentissage à l'intention des équipes techniques aura lieu au Guatemala en juin 2017. **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Juan Diego Ruiz Cumplido](#)

Enseignements et récits recueillis sur le terrain

Zanzibar: Une vieille agricultrice et une vision jeune des affaires

Khadija Suleiman, 70 ans, a migré de la partie continentale de la République-Unie de Tanzanie à Pemba (Zanzibar), quand elle avait à peine 12 ans. Sa famille cultivait la terre et élevait du bétail. L'absence d'adoption de meilleures pratiques agricoles l'empêchait d'optimiser la capacité de production de sa ferme de 5 hectares. Impressionnée par les résultats d'un cultivateur de patate douce des environs, elle s'est inscrite dans une ferme-école opérant dans son village, qui était appuyée par le Programme de développement du secteur agricole - élevage, financé par le FIDA. Elle y a appris plusieurs pratiques exemplaires auprès d'autres agriculteurs et des formateurs de l'école, notamment: i) la sélection des semences; ii) la préparation appropriée du sol; et iii) l'espacement et l'apport de

fumier de ferme. "L'approche de l'école a été pour moi une véritable révélation, qui m'a fait comprendre que je pouvais réaliser mes rêves malgré mon âge." **Pour en savoir plus, prière de contacter:** [Stefano Consiglio](#)

Inde: Des jardins potagers pour une meilleure nutrition

Le Programme d'autonomisation des femmes rurales (Tejaswini) est dans sa dernière année d'exécution. Mis en œuvre par Mahila Vitta Vikas Nigam, il a établi 16 389 groupes d'entraide, avec un total de 204 281 ménages, 2 630 comités villageois et 60 fédérations. Il a autonomisé des milliers de femmes rurales et tribales. L'une de ses innovations est la promotion de jardins potagers pour améliorer la nutrition. **Pour en savoir plus:** [Le jardin potager de Tejaswini \(Video\)](#)

Calendrier

13-24 mars Soixante et unième session de la [Commission de la condition de la femme](#) (Nations Unies, New York)

10-14 juillet [Égalité entre les sexes et pastoralisme sur les parcours de l'Hindou Kouch-Himalaya: Connaissance, culture et moyens de subsistance aux marges de la marge](#) (Utrecht, Pays-Bas)

Nouveaux liens et ressources

Pour célébrer la Journée internationale de la femme, nous sommes heureux de partager le premier recueil de terminologie sur les questions de parité composé conjointement par les Services linguistiques (Bureau du Secrétaire) et l'équipe chargée des questions de parité hommes-femmes (Division des politiques et du conseil technique).

Glossaire sur les questions concernant l'égalité des sexes

Les Services linguistiques du FIDA et l'équipe chargée des questions de parité hommes-femmes ont lancé un glossaire multilingue sur les questions de parité, qui contient un vocabulaire harmonisé en anglais, en arabe, en espagnol et en français. Il contient une liste multilingue de quelque 130 termes et définitions sur le sujet. Les objectifs communs sont d'améliorer la formulation et d'uniformiser la terminologie sur les questions de parité dans les documents et les publications du FIDA et dans tous les aspects de la préparation des réunions. Les termes et définitions sont accompagnés d'une référence au document source et de la date de publication.

Ce glossaire est un document évolutif. Nous attendons avec impatience vos commentaires et contributions qui nous permettront d'enrichir les prochaines éditions de ce recueil. Merci d'envoyer vos suggestions à [Belén Couto](#). **Pour en savoir plus:** [Glossaire sur les questions de parité hommes-femmes](#)

Autres ressources et liens utiles

[Artisan du rêve au Guatemala \(Video\)](#)

[La pauvreté est sexiste](#)

[Le jardin potager de Tejaswini \(Video\)](#)

[Filles, pas épouses. Le partenariat mondial pour mettre fin au mariage des enfants. Stratégie 2017-2020](#)

[Décennie des Nations Unies - action pour la nutrition: 2016-2025](#)

[Fichier d'experts d'ONU-Femmes](#)

[Tchad: Les femmes actrices incontournables face au changement climatique](#)

Ce bulletin s'adresse au personnel du FIDA, aux partenaires, aux personnes-ressources et aux amis du monde entier qui s'intéressent à l'égalité des sexes et à l'inclusion sociale. Son but est de partager des informations sur ce qui se passe, au sein du FIDA et ailleurs, en faveur de la prise en compte du souci de l'égalité des sexes et de l'autonomisation des femmes. Il vise en outre à relier des expériences différentes et à améliorer la coordination entre les partenaires du FIDA à tous les niveaux. Nous espérons que vous trouverez cette source d'information fiable et utile.

Copyright © 2017 IFAD, Division des politiques et du conseil technique. Tous droits réservés. Vous recevez ce bulletin parce que vous faites partie du réseau de personnes-ressources et partenaires clés du FIDA intéressés par les questions de parité entre les sexes. Pour en savoir plus, prière de contacter: gender@ifad.org.

Our mailing address is:
IFAD, Via Paolo di Dono, 44
00142 Rome, Italy
www.ifad.org
[unsubscribe from this list](#)